

AVSEDD ANVÄNDNING

BD Plastsystemet för sputumprovtagning är avsett för tagning, transport och bearbetning av sputumprover.

SAMMANFATTNING OCH FÖRKLARING

BD system för sputumprovtagning består av en separat inpackad tratt med gångjärnsförsedd lock, ett skyddande bärnstensfärgat hölje, ett uttagbart konformat graderat rör, 50 mL, och en avtagbar fot. Hela systemet är förpackat i en plastpåse och steriliserat till en mikrobiell renhet (SAL, sterility assurance level) på 10^{-3} . Skruvlocket på det konformade 50 mL-röret är specialdesignat så att det förseglar röret via presspassning mellan proppen på lockets insida och insidan av röret. För att skruva fast locket så att det förseglar röret vrids man det medurs tills det sitter ordentligt. Centrifugrörets vägg är etsat så att det kan märkas med patientens identitetsuppgifter.

PRINCIPER FÖR METODEN

Systemet för sputumprovtagning är designat för att möjliggöra tagning och transport av sputumprover till laboratoriet utan att personalen behöver komma i kontakt med några kontaminerade delar. Patienten lyfter på locket, lämnar provet i tratten och stänger locket. Sputumprovet hamnar direkt i ett uttagbart konformat centrifugrör. Provtagningsystemet bör tackas över med påsen efter att patienten har lämnat provet. **Vid hantering av systemet bör handskar användas som skydd mot kontaminerande material som kan ha hamnat på systemets utsida vid provtagningen.** På laboratoriet tas foten av från provtagningsystemets hölje så att locket och röret med provet kan tas ut.

Varningar och försiktighetsbeaktanden

Avsedd för *in vitro*-diagnostik.

VARNING: Systemet tål inte autoklavering före användning.

Skall endast användas vid intakt förpackning.

PROVTAGNING OCH -TRANSPORT

Patogena mikroorganismer, inklusive hepatitvirus och humant immunbristvirus, kan förekomma i kliniska prover. "Allmänna försiktighetsbeaktanden"¹⁻⁴ och institutionens riktlinjer bör följas vid hantering av alla föremål som kontaminerats med blod eller andra kroppsvätskor. Provbehållare och annat kontaminerat material skall steriliseras genom autoklavering före bortskaffning.

Närhelst så är möjligt bör laboratoriet tillhandahålla lämpliga uppsamlingsbehållare och anvisningar för korrekt användning av dessa.

Prover skall tas före administrering av antibiotika eller andra antimikrobiella medel. Om behandling inlemts före provtagningen skall detta anges på remissen som medföljer provet. Material skall tas från den lokal där den misstänkta organismen mest sannolikt återfinnes, med så liten extern kontaminering som möjligt, och vid kliniska fall vid det sjukdomsstadium som med störst sannolikhet ger en positiv odling. Proverna skall tas i tillräcklig mängd så att en fullständig undersökning kan utföras. För att förhindra överväxt av kontaminanter och för att säkerställa att patogenerna är viabla vid ankomsten måste snabb leverans till laboratoriet ombesörjas. Provbekållarna måste vara korrekt märkta med samtlig relevant information, såsom patientnamn, provtagningsstid, etc. Laboratoriet måste ges tillräcklig klinisk information för att möjliggöra för den mikrobiologiska personalen att välja lämpligaste odlingsmedium och metoder.

Proverna skall såvitt möjligt, alltid transporteras direkt till laboratoriet.

Använd dubbel transportförpackning vid försändelse av dessa rör. Gällande krav avseende märkning och transport av smittfarliga prover utfärdade av postväsendet och andra transportreglerande myndigheter måste följas.

För mer detaljerad information hänvisas till lämpliga referenser.^{5,6}

FÖRFARANDE

Tillhandahållt material: **BD** Sputum Collection System.

Material som krävs men ej medföljer: Förseglingsbar transportpåse, lösningar, odlingsmedier, reagenser. organismer för kvalitetskontroll samt sådana laboratorieutrustning som krävs för de förfaranden och tester som skall utföras.

Anvisningar: Använd skyddsutrustning för att förhindra exponering för blod, kroppsvätskor innehållande synligt blod och andra vätskor för vilka generella försiktighetsbeaktanden gäller. Typen av skyddsutrustning(ar) som används skall lämpa sig för det förfarande som utförs och den slags exponering som kan riskeras.

Händer och andra hudtytor som kontaminerats med blod, kroppsvätskor innehållande synligt blod eller andra kroppsvätskor för vilka generella försiktighetsbeaktanden gäller skall genast och omsorgsfullt tvättas.

Hantera samtliga biologiska prover och material kontaminerade med blod enligt de föreskrifter och procedurer som gäller på din arbetsplats.

I händelse av exponering för biologiskt prov (t.ex. via stickskada) skall läkare omedelbart kontaktas, eftersom proverna kan överföra HBV (hepatit), HIV (AIDS) eller andra infektionssjukdomar.⁷

Provtagning

Anvisningarna finns tryckta på påsen till produkten.

Sjukvårdspersonalen öppnar påsen genom att klippa med sax längs den streckade kanten. Patienten ges den öppnade påsen med provtagningsystemet. Påsen skall hållas upprätt.

Patienten skall sedan ta av påsen, öppna locket och hosta upp slem i behållaren. Därefter stängs locket och påsen sätts på igen över systemets övre del. Denna procedur bör upprepas tills cirka 20 mL sputum har samlats i behållaren. **OBS! Högst 20 mL sputum skall lämnas i behållaren.**

Provbearbetning

Anvisningarna finns tryckta på påsen till produkten.

1. Använd handskar och ta provtagningsystemet från patienten genom att fatta i påsen till produkten och systemet. Kontrollera att locket är ordentligt stängt. Märk systemet med relevant patientinformation och placera systemet och påsen i en förseglingsbar påse för transport till laboratoriet. Systemet skall hållas i upprätt ställning fram till dess att röret med provet tas ut.
2. En laboratoriepersonal tar emot provet. Använd handskar, håll systemet i upprätt ställning och ta av foten så att du kan komma åt röret och locket.
3. Ställ foten åt sidan för senare bortskaffning.
4. Håll enheten med transportpåsen på plats över systemet och dra röret nedåt så att det lossnar från tratten, vrid trattenheten till sidan; använd det U-formade åtkomstområdet för att sätta locket på röret.
5. Dra åt locket något genom att vrida röret medurs och ta sedan ut röret och dra åt locket fullständigt.
6. Märk röret genom att skriva laboratoriets identitetsuppgifter eller specifik patientinformation på det etsade området.
7. Sätt tillbaka foten på trattenhetens nederdel och lägg in dessa i transportpåsen.
8. Lägg transportpåsen med innehåll i en behållare för smittfarligt avfall.

Anvisningar för behandling av rören: På laboratoriet skall alla förfaranden som innefattar smittfarligt material, såsom sputum, utföras i lämpligt biologiskt säkerhetsskåp och med användning av adekvat personlig skyddsutrustning.

1. Kontrollera att locket är riktigt påsatt och sluter tätt innan centrifugröret hanteras.
2. När locket tas av skall det alltid vridas långsamt så att plötslig tryckutjämning undviks. Knacka på locket flera gånger innan det tas av, så att eventuella fuktdroppar faller ner i röret och inte hamnar på gångorna. Vänta i två sec så att dropparna hinner falla ner.
3. Innan locket sätts tillbaka skall eventuella vätskedroppar på lockets in- eller ovansida och på gångorna på rörets utsida avlägsnas enligt de metoder och förfaranden som ingår i generella försiktighetsbeaktanden.
4. Innan några förfaranden påbörjas skall locket dras åt igen på röret, i synnerhet om röret utsätts för temperaturvariationer.
5. Använd lämplig centrifugeringsutrustning och rekommenderad RCF. Säkerställ att det finns ett mellanrum mellan rörlocket och centrifuglocket så att dessa inte kommer i kontakt med varandra under centrifugeringen.
6. Iakttag extrem FÖRSIKTIGHET vid bortskaffning av kontaminerat material. Bortskaffa sputumsystemet genom att autoklavera eller bränna upp det. OBS! Skydda autoklaven mot smält material.

KLINISKA PRESTANDA

Samtliga partier Sputum Collection Systems testas med avseende på specifika produktgenskaper innan de släpps för försäljning. Steriliseringsintyg och dosimetrihandlingar för sterilisering av Sputum Collection Systems granskas för kontroll av adekvat dos (kGy).

En omfattande serie toxicitetstester enligt specifikationerna i *The United States Pharmacopoeia* (USP) utfördes för att säkerställa att det konformade 50 mL-röret inte innehåller några bioaktiva substanser vilka skulle interferera med biologiska experiment.⁸

Samtliga tester verifierade att det inte förelåg någon interferens från det material som används vid framställning av denna produkt.

TILLGÄNGLIGHET

Kat. nr. Beskrivning

290020 **BD** Sputum Collection System, låda med 72 st.

REFERENSER

1. Clinical and Laboratory Standards Institute. 2005. Approved guideline M29-A3. Protection of laboratory workers from occupationally acquired infections, 3rd ed., CLSI, Wayne, Pa.
2. Garner, J.S. 1996. Hospital Infection Control Practices Advisory Committee, U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. Guideline for isolation precautions in hospitals. Infect. Control Hospital Epidemiol. 17:53-80.
3. U.S. Department of Health and Human Services. 1999. Biosafety in microbiological laboratories, HHS Publication (CDC), 4th ed. U.S. Government Printing Office, Washington, D.C.
4. Directive 2000/54/EC of the European Parliament and of the Council of 18 September 2000 on the protection of workers from risks related to exposure to biological agents at work (seventh individual directive within the meaning of Article 16(1) of Directive 89/391/EEC). Official Journal L262, 17/10/2000, p. 0021-0045.
5. Isenberg, H.D. (ed.) 1992. Clinical Microbiology Procedures Handbook. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
6. Federal Register, Vol 45, No. 141, Monday, July 21, 1980, 42 CFR part 72 - Interstate Shipment of Etiologic Agents.
7. OSHA Final Standard for Occupational Exposure to Bloodborne Pathogens. 56 Fed. Reg. 64175, Dec. 6, 1991; 29 CFR Part 1910.1030.
8. The United States Pharmacopoeial Convention, Inc. 1994. The United States Pharmacopoeia 23/The national formulary 18-1995. United States Pharmacopoeial Convention, Inc., Rockville, Md.

Teknisk service: Kontakta närmaste BD-representant eller besök www.bd.com.



Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής
/ Fabricante / Toetja / Fabricant / Produzodač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы /
Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca /
Proizvodac / Tilverkare / Üretici / Виробник



Use by / Исползвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar
antes de / Kasutada enne / Date de péremption / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság
dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot /
Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до /
Použítě do / Upotrijebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до line
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдын соңы)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mêsio pabaiga)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = mêsioa beigsa)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluttet av måneden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârşitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = кінець місяця)



Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός
κατάλογου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj
/ Katalogsszám / Numero di catalogo / Katalog nómri / Kataloga numeris / Kataloga
numurs / Catalogus number / Numer katalogowy / Numär de catalog / Номер по каталогу
/ Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом



Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в
Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret
repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen
Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα /
Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa
Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuarini
predstavnik u Evropskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közöségben /
Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы
уәкілетті өкіл / Įgaliojasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas
Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autoriseret
representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej /
Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru
Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
/ Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavnstvo u
Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu
Yetkilil Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС



In vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин vitro
/ Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk
anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστικό ιατρικό συσκευή
/ Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiniaparatuur /
Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In vitro Dijagnostiku /
In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro /
Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In vitro diagnostikos
prietaisai / Medicinas ierices, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor
in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne
do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispositiv
medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro /
Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku /
Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Dijagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский
пристрій для діагностики in vitro



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení /
Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμό θερμοκρασίας / Limitación
de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura
/ Hömërsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / Laikymo
temperatūra / Temperaturās ierobežojumi / Temperaturilimiet / Temperaturbegrensning /
Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение
температуры / Ohraničenje teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns /
Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code
(Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de
lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / Partijos numeris
(LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot number / Batch-code (parti) / Kod partii (serie) /
Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije /
Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії



Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста /
Dostatečné množství pro <n> testů / Ineholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend
für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para
<n> pruebas / Kullaldas <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za
<n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenido suficiente per <n> test / <n> тексттері
үшін жеткілікті / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm
/ Inhoud voldoende voor <n> testen / Inholder tilstrækkelig til <n> tester / Zawiera ilość
wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient
pentru <n> teste / Достаточнo для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj
dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli
malzeme içerir / Вистачить для аналізи: <n>



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба /
Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten
/ Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda
kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el
a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен
таньсып алыңыз / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību /
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania
/ Consultar as instruções de utilização / Consultati instrucțiunile de utilizare / См.
руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za
upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з
використання



Do not reuse / Не исползвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug
/ Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada
korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare
/ Пайдаланбаңыз / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw
gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Nău reutilize / Nu refolositi
/ Не исползовать повторно / Nepoužívejte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får
ej återanvändas / Tekrar kullanmayın / Не використовувати повторно



Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός
αριθμός / Nº de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám /
Numero di serie / Топтамалық нөмірі / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer
/ Numer seryjny / Número de série / Numär de serie / Сериальный номер / Seri numarası /
Номер серії



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на работа
на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für
IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la
evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadm hindamiseks /
Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro
Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni
IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау
үшін / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vientgi IVD darbības
novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av
IVD-ydelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD /
Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in
vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici
/ Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans
değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro
For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долен лимит на температура / Dolní hranice teploty /
Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite
inferior de temperatura / Alumine temperatuuriipiir / Limite inférieure de température /
Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura
/ Температуранын төменгі рұқсат шегі / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperaturās
zemākā robeža / Laagste temperatuurilimiet / Nedre temperaturgrænse / Dolna granica
temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний
предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre
temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура



Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle
/ Controllo / Бақылау / Kontrolé / Kontrole / Controle / Controla / Контроль / kontroll /
Контроль



Positive control / Положителен контрол / Pozitívni kontrola / Positiv kontrol / Positive
Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif
/ Pozitivna kontrola / Pozitiv kontrol / Controllo positivo / Оң бақылау / Teigiama kontrolė
/ Pozitívá kontrolle / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control
pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль



Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negative kontrol / Negative
Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negative kontrol / Contrôle négatif
/ Negativna kontrola / Negativ kontrol / Controllo negativo / Негативтік бақылау / Neigiama
kontrolė / Negatívá kontrolle / Negative controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo /
Control negativ / Отрицательный контроль / Negatív kontrol / Негативный контроль



Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид /
Způsob sterilizace: ethylenoxid / Steriliseringmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode:
Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido
de etileno / Steriliseerimismeetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde
d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda
di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – etilen totygy / Sterilizavimo
būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp
van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu /
Método de esterilização: óxido de etileno / Metoda de sterilizare: oxid de etilenă / Метод
стерилизации: этиленоксид / Metóda sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije:
etilen oksid / Steriliseringsmetode: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод
стерилизації: этиленоксидом



Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob
sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestråling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung
/ Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación /
Steriliseerimismeetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije:
zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione
/ Sterilizacija edici – sąule tyčipy / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas
metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode:
bestråling / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação
/ Metoda de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metóda sterilizácie:
ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetode: stråling / Sterilizasyon
yöntemi: iradyasyon / Метод стерилизації: опроміненням



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung
/ Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques /
Biološki rizik / Biológiallag veszélyes / Rischio biologico / Биологичны тәуекелдер
/ Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisk risiko / Biologisk risiko / Zagrożenia
biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické
riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Биологічна небезпека



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleiddokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Upozorenje, koristite prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / Dmesio, žiūrėkite pridėdamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturløgrense / Temperaturobergrenze / Αυώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturløgrense / Gorna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturløgrens / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevaes tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрақ күйінде ұста / Laiykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Берегти від вологи



Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingsstidspunkt / Entnahmehrzeit / Ωρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingsstid / Toplama zamanı / Час забору



Peel / Обелете / Otevířte zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ψτιγή καбатын алып таста / Plešti čia / Atliimēt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeste / Отклеить / Odtrhněti / Oljuštiti / Dra isår / Ayırma / Відклеїти



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διότρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Tesik tescu / Perforacija / Perforacija / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация



Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packung nicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιό. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бузылган болса, пайдаланба / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Nao usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal poškozený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přilísnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / Laiykiti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагревать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Берегти від дії тепла



Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Løigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciřja / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstřihněte / Iseči / Klipp / Kesme / Розрізати



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаган тізбекүні / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odboru / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору



μL/test / μL/тест / μL/Test / μL/εξέταση / μL/prueba / μL/teszt / мкл/тест / μL/tyrimas / μL/pārbaude / μL/teste / мкл/анализ



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / Laiykiti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródeł światła / Manter ao abrigo da luz / Ferijti de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plyného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadržaj hidrogena vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекстес сутери пайда болды / Išskiria vandenilio dujas / Rodas vandenilinis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакция з виділенням водню



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificationnummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραστο. Χειρατείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Öm, käsitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtål, håndter forsigtig. / Kruha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Made in Mexico.

© 2018 BD. BD and the BD Logo are trademarks of Becton, Dickinson and Company.